

ORSZÁGOS TÖRVÉNY- ÉS KORMÁNYLAP.

1851-iki évfolyam,

X. darab.

kiadatott és szétküldetett 1851 június 16-kén.

TARTALMI JEGYZÉK:

Szám		Lap.
121	Hirdetménye a cs. k. polgári- és katonai kormányzónak 1851-iki ápril 2-áról, mely által a varsói helytartóságtól kiadott rendelet, azon fegyverek száma, és neme iránt, melyeket útasok a lengyel királyságba léptükkor magukkal hordhatnak, közhirre tétetik	282
122	Hirdetménye a cs. k. polgári- és katonai kormányzónak 1851-iki ápril 10-éről, katonai átvéti nyugtatványoknak olly helységekbeni előttemezése iránt, hol arra hivatalos katonai hatóság nincs	283
123	Császári nyiltparancs 1851-iki ápril 13-áról, mely által a birodalmi tanácsot tárgyzó alapszabály kibocsáttatik s közhirre tétetik	284
124	Rendelete a pénzügyministeriumnak az 1851-iki ápril 2-áról kelt, a naptár bélyeg tárgyában	289
125	Rendelete a hadügyministeriumnak 1851-iki ápril 14-én kelt, mellyel a hadbírószági gyakorlatba felvételekre szükséges álladalmi vizsgálatokat tárgyzó határozatok tétetek közhirre	290
126	Hirdetménye a cs. k. polgári- és katonai kormányzónak 1851-iki május 16-áról, mellyel elfogva az erdélyi cs. k. kincstartóságnak (pénzügyi országos igazgatóságnak) 1851 május 6-ról kelt, a dohánytermesztés és beváltás iránt előfordulható beadványok és okiratok helyegkötelezettségét tárgyzó körirata tétetik közhirre	291

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Kronland Siebenbürgen.

Jahrgang 1851.

X. Stück.

Ausgegeben und versendet am 16. Juni 1851.

Nr.	Inhalts-Verzeichniß:	Seite.
121	Kundmachung des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 2. April 1851, womit eine Verordnung der Statthalterei zu Warschau bezüglich der Anzahl und die Gattung der Waffen, welche Reisende bei dem Eintritte in das Königreich Polen mit sich führen dürfen, bekannt gemacht wird.	282
122	Kundmachung des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 10. April 1851, betreffend die Coramirung der Militär-Fassungs-Quittungen in jenen Orten, wo keine hiezu berufene Militär-Behörde sich befindet.	283
123	Kaiserliches Patent vom 13. April 1851, wodurch das Statut für den Reichsrath erlassen und kundgemacht wird.	284
124	Erlaß des Finanzministeriums vom 2. April 1851, bezüglich des Kalender-Stämpels.	289
125	Erlaß des Kriegsministeriums vom 14. April 1851, womit die Bestimmungen über die zur Aufnahme in die Auditoratspraxis erforderlichen Staatsprüfungen bekannt gegeben werden.	290
126	Kundmachung des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 16. Mai 1851, womit die Kundmachung des k. k. siebenbürgischen Thesaurariates (Finanz-Landes-Direction) vom 6. Mai 1851, in Betreff der Stämpelpflichtigkeit der Eingaben und Urkunden, welche aus Anlaß des Tabakbaues und Einlösung vorkommen, verlautbart wird.	291

ПОЛІА ЛЕНДЛОР ПРОВІНЦІАЛЕ ШІ А ГВБЕРНУЛАІ

pentre

ЦАРА ДІ КОРОНАІ ТРАНСІЛВАНІА.

КЪРСЛАІ АНЛАІ 1851.

МЪНЪНКІЛАІ Х.

Естрадат ші тръмис дн 16. Із ніз 1851.

КОПСЕКТА КЪПІНСЛАІ.

Nr.		Пагіна.
121	Пъвлікареа гвбернаторіаі ч. р. чівіле ші мілітаре дін 2. Априле 1851, прін каре се адъче ла пълікъ къпомтінгъ о ордінузіне а локо-tenінеі дела Варшова дн прівінца пмтерхлш ші а солхлш де арме пе каре ле потъ пръта къ сіне кълъторіі, інтръндъ дн ператлъ Полоніел	282
122	Пъвлікълінеа гвбернаторіаі ч. р. чівіле ші мілітаре дін 10. Априле 1851, атінгълоре де корамікареа квітълінеелоръ де прімірлі мілітарі дн ачеле локрлі, онде нс се афлъ асторіпате мілітаре асторікалъ спре ачоеата	283
123	Патіне дмперътескъ дін 13. Априле 1851, прін каре се еміте ші промългъ статстл деспре консіліа імперіаі	284
124	Еміссл міністеріаі де фінанге дін 2. Априле 1851, палідъ pentre толе цереле коронел, pentre каре а еманатъ лецеа провісоріъ дін 6. Септембре 1851, деспре тімбрътра къліндаріелор	289
125	Еміссл міністеріаі велікъ дін 14. Априле 1850, къ каре се промългъ діспълчівніле деспре есамінеде де статъ делінеъ pentre есче-перца дн пракъ де аддіторіаі	290
126	Пъвлікареа гвбернаторіаі ч. р. чівіле ші мілітаре дін 16. Маіс 1851, пдін каре се адъче ла къпомтінга татспоръ днцінцароа ч. р. тессаріаі дін Трансілваніа (дірекціонеа фінанціаріъ провінціале) дін 6. Маіс 1851, дн прівінца дндаторіел де а со тімбра есівітеле (жълвіле) ші доксіментеле че се ащернъ pentre кълътра ші рескъмтрароа тълкълі	291

121. szám.

Hirdetménye

a cs. k. polgári es katonai kormányzónak 1851-iki apríl 2-áról, melly által a varsói helytartóságtól kiadott rendelet, azon fegyverek száma és neve iránt, millyeket útasok a lengyel királyságba léptükkor magukkal hordhatnak, közhírré tétetik.

A varsói helytartóságtól kiadott alább következő rendelet, azon fegyverek száma és neve iránt, millyeket útasok a lengyel királyságba léptükkor magukkal hordhatnak, ezennel köztudatra juttatik.

A polgári- és katonai kormányzó helyett
Kalliány s. k.
Altábornagy.

A varsói hirlapban közrebocsátott rendelet fordításának

Másolata

Azon kétely öletéből, melly löfegyverek tartatása végetti engedély megadása felől úgy bennszülöttek mint ezen országban csak ideiglenesen tartozkodó külföldiek irányában merült fel, és nogy e tekintetben egyszerűség tartassék meg, a helytartó herczeg ő fennsége következőt méltóztatott rendelni.

1.) Külföldről jövő idegenek nem tarthatnak több fegyvert, mint a mennyi önhasználatukra szükséges, és pedig minden családra egy puskát s egy kardot, vagy egy pár pisztolyt s egy kardot számítva. Minthogy azonban a határvám-örség újra szervezésénél nehézségekre lehetne bukkanni, mennyiben a fegyverek számának; mellyeket a külföldről jövő idegenek magukkal hoznak, az útleveleknél bejegyzése ferogna fenn; a rendöri hatóságoknak tétetik ennélfogva kötelességölké, miszerint az útlevelek előmutatásakor az útasoktól magukkal hozott fegyverek száma s neve iránt nyilatkozatot kívánván, illy fegyverekre ingyen engedményeket szolgáltatassanak ki, de ugyanekkor, a határok újabb átlépése alkalmával lehető ellenörzés végett a fegyverek számát és nemét az útlevelekre jegyezzék fel. Ezen intézkedés azonban nem vonatkozik magasb rangú külföldiekre, katonai személyekre s futárookra.

2.) Az eképen kiszolgáltattott engedélyek, valamint azok is, mellyek az ezen országban ideiglenesen tartozkodó személyek számára külföldi konszulkok közbenjárása folytán keletkeztek, nem tartoznak az állandó belföldi lakosokra nézve kimért szabadalombeli szám osztályába.

3.) Az elbocsátott katonatisztek, s az oroszországból származott tisztviselők, továbbá olly polgári hivatalnokok, kik a rangosztályban találtatott

Nr. 121.

Kundmachung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 2. April 1851, womit eine Verordnung der Statthalterei zu Warschau, bezüglich der Anzahl und die Gattung der Waffen, welche Reisende bei dem Eintritte in das Königreich Polen mit sich führen dürfen, bekannt gemacht wird.

Die beiliegende Verordnung der Statthalterei zu Warschau, bezüglich der Anzahl und die Gattung der Waffen, welche Reisende bei dem Eintritte in das Königreich Polen mit sich führen dürfen, wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Für den Civil- und Militär-Gouverneur
Kalliány m. p.
F. M. L.

Ab schrift

der Uebersetzung einer in den Warschauer Zeitungen veröffentlichten Verordnung.

Aus Anlaß der bei Ertheilung der Bewilligungen auf Feuerwafere sowohl für Inländer als auch für die zeitweise sich hierlands aufhaltenden Ausländer, vorgekommenen Zweifel, und damit in dieser Beziehung eine Gleichförmigkeit beobachtet werde, hat Se. Durchlaucht der Herr Fürst Statthalter Folgendes anzuordnen geruht.

1. Die vom Auslande kommenden Fremden können nicht mehre Gewehre besitzen, als sie zu ihrem eigenen Gebrauche benöthigen, und zwar zu einem Schießgewehr und einem Säbel oder zu zwei Pistolen und einem Säbel auf jede Familie zählend. Da jedoch bei Reorganisirung der Gränzzollwache man auf Schwierigkeiten stoßen könnte, die Anzahl der Gewehre, welche die vom Auslande kommenden Fremden mitbringen, in die Reisepässe anzunehmen, so wird den Polizeibehörden zur Pflicht gelegt, damit sie bei Vorweisung der Reisepässe den Reisenden die Erklärung über die Anzahl und Gattung der mitgebrachten Waffen abverlangen, und auf diese Waffen Grátis-Bewilligungen ausfertigen, gleichzeitig aber dies auf den Reisepässen zur Controllirung bei abermaliger Passirung der Gränze anmerken. — Diese Anordnung bezieht sich jedoch nicht auf die Ausländer höheren Standes, Militärpersonen und Couriere.

2. Die auf diese Weise, gleichwie in Folge Verwendung der ausländischen Consule den hierlands zeitweise sich aufhaltenden Personen ausgefertigten Bewilligungen gehören nicht zu der für die stabilen Landes-Einwohner bemessenen Licenzen-Anzahl.

3. Die dimissionirten Officiere und die aus Rußland stammenden Beamten, dann diejenigen, welche im Militär- oder Civil-Dienste einen in

Nr. 121.

ПОВЛКАТЕА

гъвернаторъскѣ ч. р. цивиле шѣ милитаре дѣла 2. Априле 1851, прии каре се адъче ла пълвикъ къ-поштинъ о ординъцине а локотенингеи дела Варшовѣя дѣн привѣнда пълмеръскѣ шѣ а соѣскѣ де арме не каре ле потъ пар'а къ синъ кълѣторѣи, интръндъ дѣн ператъскѣ Полонѣи.

Алѣкратѣ ординъцине а локотенингеи дела Варшовѣя дѣн привѣнда пълмеръскѣ шѣ а соѣскѣ де арме, не каре ле потъ пар'а къ синѣ кълѣторѣи интръндъ дѣн ператъскѣ Полонѣи, прии ачеастѣ се адъче ла пълвикъ къпоштинъ.

Нентръ гъвернаторъскѣ цивиле шѣ милитаре.
KALIANI m. p.
Ф. М. Л.

КОМИА

традъчерѣи де о ординъцине че с'а пълвикатъ дѣн газетеле де Варшовѣя.

Дѣн казѣя дѣдетелѣи че с'а ивѣтъ къ кончедереа дѣвоирѣлоръ нентръ арме къ Фокъ атѣтъ нентръ пълмѣнтѣи, кътѣ шѣ нентръ стрѣинѣи че петрекъ ачѣ времѣлѣичѣсте, шѣ ка дѣн привѣнда ачеастѣ сѣ се овсерве о зѣнформѣтѣ, Сепенѣтѣоа Са дѣмпъскѣ принципѣо локъцииторѣя а вѣневоитъ а ордина зрѣмъторѣе:

1) стрѣинѣи карѣи вѣнъ дѣн алѣи цѣре, нъ потъ авѣа маѣ мѣлѣе арме де кът къте ле трѣвѣскѣ нентръ пропрѣя лоръ дѣнтрѣзѣинѣаре шѣ анъме о пълккъ шѣ о сѣсѣе, сѣз дѣзъ нѣктѣле шѣ о сѣсѣе нентръ фѣкѣареа фѣмѣлѣи.

Алѣсѣ фѣинд къ ла реорганѣцѣареа пѣзѣи де гранѣцъ шѣ де вѣмъ с'аръ пѣтеа дѣпѣмѣнѣа грѣзѣцѣи къ дѣнѣмѣнѣареа армѣлоръ че ле адъкъ къ синѣ стрѣинѣи дѣн афѣръ дѣн пасѣпортѣле де кълѣторѣи, ама се имъзнѣо дѣдетѣорѣе ла асторѣицѣилѣе де полѣцѣи, ка ачѣле ла арѣлѣареа пасѣпортѣлоръ, сѣ чѣаръ дѣла кълѣторѣи дѣкѣлѣареа дѣсѣнѣ пълмеръскѣ шѣ соѣскѣ армѣлоръ че ле аѣ къ синѣ, шѣ нентръ ачѣле арме се ле дѣа дѣвоирѣе дѣн даръ, дѣнѣмѣнѣдѣо ачѣастѣа тотѣдатъ шѣ дѣн пасѣпортѣле де кълѣторѣи нентръ контролъ къндъ воръ петрѣче пѣсте гранѣцъ. Алѣсѣ ачѣастѣ ординъцине нъ се пѣдъче асѣпра стрѣинѣлоръ де старѣ маѣ дѣналъ, пѣрсѣнѣлоръ милѣтарѣи шѣ кърѣерѣи.

2) Кончѣсѣнѣилѣе че се даѣ дѣн модъскѣ ачѣастѣ шѣ дѣн зрѣмѣареа дѣнтрѣвѣнѣрѣи дѣн парѣеа кончѣилоръ стрѣинѣи нентръ пѣрсѣнѣле че петрекъ ачѣи времѣлѣичѣсте, нъ се дѣнъ де нѣмеръскѣ лѣинѣелоръ че се амѣсѣръ нентръ локъиторѣи стѣвилѣи аѣ цѣрѣи.

3) Офѣициѣи дѣимѣи шѣ амѣлолѣицѣи че дѣсѣвѣндъ дѣн Рѣсѣа, аноѣ ачѣѣа карѣи дѣмѣракъ зѣнъ постъ дѣн сѣрвѣиѣскѣ цивиле шѣ милитаре, че се конпѣнде дѣн

tisztességekben vannak, akár orosz- akár lengyel-országi származásuk, különös engedély nélkül is lehetnek fegyverek birtokában, az illyek hasonlólag nem számláltatván a helyi szabadalmozandók kárába.

122. szám.

Hirdetménye

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1851-diki april 10-kéről, katonai átvéti nyugtatványoknak olly helységekbeni előttemezése iránt, hol arra hivatalos katonai hatóság nincs.

A magas belügyi ministerium 1851 marczius 24-éről 4872/882 sz. a., katonai átvéti nyugtatványoknak olly helységekben a helybeli hatóságok általi előttemezése iránt, hol arra hivatalos katonai hatóság nincs, ez országbeli hajdoni kormányshoz 1826 october 13-áról 3113 sz. a. kelt udvari kancellariai rendelettel leküldött útasításokat, melyeknek érvényessége eddigelő még megszüntetve nincs, felmerülhető akadályok kikerülése s hasonló eljárás elérése tekintetéből, megújítandóknak találta.

E tárgyra vonatkozólag rendeltetett, miszerint községek vagy magánszemélyek, tehát albérlők is ollyan katonai átvéti nyugtatványokért, mellyek a termény bevételeire jogosított hadcsapat parancsnokának aláírása mellett nincsenek egyszersmind hadbiztonsági hivatalnok, vszy ha helyben illyen nem találhatók, ezredí hadbíró, vagy ha illyen sincs, alkalmazott élelmezési hivatalnok által az illetmény mennyiségére nézve épen úgy, mint a nyugtatvány aláírásának valódisága felől megerősítve, semmi nemű illetőséget se adjanak.

A fennidézett rendelet további tartalma értelemben ellenben, ollyan félreeső elszállásolási s útközbeni állomásokban, hol előbb említett hivatalnokok nem léteznek, e megerősítésnek mennyiben a nyugtatvány az átvétel helyén állandólag elszállásolt hadosztály illetményét illeti, csupán csak a hadosztály parancsnoka aláírásának valódisága, s ha az átvéti nyugtatvány átutazó hadtest vagy parancsnokság részére állítatott ki, a nyugtatványozott illetménynek a menetrendben utalványozottal egybehangzása, a helység előjárója vagy a sajátlag alkalmazott tartományi — utazási — vagy állomási biztos általi előttemezésének rájegyzése mellett kell kiadatnia.

Ez utóbbi értelemben vett megerősítés tekintetéből bármely útban levő hadosztály parancsnoka, úgyszintén minden egyes utazó fél köteleztetik, menetrendét a helység előjáróságának belátás és

der Rang-Classification enthaltenen Posten bekleiden, mögen sie aus Rußland oder dem Königreiche Polen gebürtig sein, können ohne specielle Bewilligungen Gewehre besitzen, welche ebenfalls nicht zum Licentiat für Inländer gezählt werden.

Nr. 122.

Kundmachung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 10. April 1851, betreffend die Coramirung der Militär-Fassungs-Quittungen in jenen Orten, wo keine hierzu berufene Militär-Bebehörde sich befindet.

Das hohe Ministerium des Innern hat unterm 24. März 1851 Z. 4872/882 in Ansehung der Coramirung von Militär-Fassungs-Quittungen durch die Ortsbehörden in jenen Stationen, wo sich keine dazu berufene Militär-Bebehörde befindet, die dem ehemaligen hierländigen Gubernium von der bestandenen siebenbürgischen Hofkanzlei mit der Verordnung vom 13. October 1826 Z. 3113 zugekommenen Weisungen, deren Gültigkeit bis noch nicht aufgehoben worden ist, zur Beseitigung möglicher Anstände und Erzielung eines gleichmäßigen Benehmens zu erneuern bejunden.

In dieser Beziehung ist angeordnet worden, daß von Gemeinden oder Privaten sohin auch von Subarrendatoren auf Militär-Fassungs-Quittungen keine Abgabe zu leisten sei, wenn diese nicht nebst der Unterschrift des Commandanten der Truppenabtheilung, für welche die Natural-Gebühr gehört, auch von den feldkriegskommissariatischen Beamten, oder wenn sich ein solcher im Orte nicht befindet, vom Auditor des Regiments, oder in dessen Ermanglung von dem angestellten Verpflegungsbeamten, sowohl rückwärts der Gebührs- als auch der Fertigungs-Richtigkeit bestätigt sind. Dagegen hat nach dem weiteren Inhalte der obbezogenen Verordnung in abseitigen Quartiers- und Marsch-Stationen, wo keiner der vorbezeichneten Beamten sich befindet, diese Bestätigung, in sofern die Quittung die Gebühr der in dem Orte der Fassung stabil bequartirten Truppe betrifft, bloß in Beziehung auf die Gerechtigkeit der Fertigung des Commandanten der Truppe, und wenn die Fassungs-Quittung für einen durchmarschirenden Truppenkörper oder für ein Commando ausgestellt ist, in Beziehung auf die Uebereinstimmung der quittirten, mit der in der Marschrouten angewiesenen Gebühr von dem Ortsvorsteher, oder von dem eigens angestellten Provinzial-Marsch- oder Stations-Commissär durch seine beigefügte Coramirung gegeben zu werden. Zum Behufe der Bestätigung in letzterer Beziehung ist jeder Commandant einer marschirenden Truppenabtheilung und so auch jede einzelne reisende Partei verpflichtet, ihre Marschrouten der

classificatiunea de rang, fie ei născuți în Rusia az în peratziă Polonică, poiz posedea a mo făr speciala amoiore, care țarăș nu se pota năme-ra la ctarea linciei pentru cel în patriă născuți.

Nr. 122.

ПРЕВАПРЕВА

гвернторіа ч. р. цивиле мі милітаре дін 10. Априле 1851, атінгторе де корамісароа квітінгцелорѣ де примірі милітарі дн ачеле локєрі, знде нє се афлє аєторітате милітаре аєторіцатъ спре ачєаєта.

Аналтєлє міністеріє де інтєріорє кє датъ дін 24. Марціє 1851, Nr. 4872/882 дн прівінгєа корамієрєі квітінгцелорѣ пєнтрє приміріє милітарі, прін аєторітєтіє локєлі, дн ачєлє єтагієні, знде нє се афлє врєо аєторітате милітарє аєторіцатъ спре ачєєа, а афлєтъ кє калє а рєноі ієтєрєкцієніє чє се дєдєєрѣ фоктєлєі гвєрніє де ачї дін пєтєа канчєларієі аєлічє чє а кєєтєлє, прін ордієтієнєа дін 13. Октоєрє 1826, Nr. 3113, аєтєрѣ вєлѣрє днє нє се штєарєє пєлѣ аєтє, спрє днєлєтєрєа днєлєтєрєлѣ чє арѣ пєтєа зрєа, шїкшїтєрєа зпєі мєнієлєтєнієі зпїформє.

Дн ачєаєтъ прівінгъ се ордієтъ, кє комєнієтіє, аѣ прівєацї, прін зрєає мі єєвєрєдаторї лє сімплєа квітєнцїє пєнтрє примірі милітарї єъ нє дєа нїмїє дін чє лї є'арѣ чєрє, дєаа ачєєа, пє лєлєгъ єєтєкрієрєа комєдєнтєлєі де трєпъ, пєнтрє кєрє єє чє рѣ нєтєрєлє, нє вє фї днєтєрїє шї де офїцієлєлє ч. р. комієсарієтъ милітарє, єаѣ дн лїєса ачєлєлєа де кєтєрє аєдїторєлє рєдїмїєтєлєі, аѣ пєфїїнд нїчї ачєєлєа де днєтєлєлє, де кєтєрє офїцієлєлє чє'ї пєсѣ пєнтрє аліментєцієнє, аѣтъ дн прівінгєа кємпєтїєлорѣ, кєтъ шї а єєтєкрієрєі.

Дін кєнтрє дєпъ кєпрїєєлєлє мєл дєпєртє аѣ ачєлєі ордієтєнієі, дн єтєагієніє де кєтієлє мі де мєршєрї чє се афлє лє о пєртє, знде нє се афлє нїчї зпєлє дін офїцієлєі прєєємнєдї ачєаєтъ днєтєрїє, пєлѣ дн кєтъ квітєнцїєа се алієдє де кємпєтїєнєа трєпєі чє се афлє ієкєрїєлєлє єтєорнієкъ лє локєлє примірєі, ає а фї днєтєрїє де кєтєрє аєєєлєлє єаєлєлє, аѣ де кєтєрє комієсарїєлєлє прєвієцієлєа де мєршє аѣ де єтєагієнє, кє а єа єєтєкрієрє, пємєл дн прівінгєа аєвєрпєтєлє єєтєкрієрє а комєдєнтєлєі де трєпъ, ѣр дєкъ квітєнцїєа примірєі єєпъ пєнтрє зпѣ кєрїє де ѓєлє чє трєчє, аѣ пєнтрє о комєдєтъ, дн прівінгєа кємпєтїєрєі кємпєтїєлєі квітєлє, кє кємпєтїєнєа чє єо афлє аєєєпєлєтъ дн мєршєрїє.

Пєнтрє днєтєрїє, дн прівінгєа ачєаєтє дін зр-мъ, єє чєрє, кє фїєкєрє комєдєнтє а зпєлє дє-єпєрїєтєлєлє де трєпє чє мєршєрєаєтъ, аєємєнєа шї фїєкєрє пєрїєдъ кєлєлєрє єъ'шї аєрє мєршєрїєа

jegyzőkönyvbe igtatás végett átadni, melly után a helységi előljáróság vagy az állomási biztos a menetrendi jegyzőkönyvbe az utazó hadosztály parancsnokának nevét és rangját, az ezred nevét, a legénység és lovak, továbbá a kenyér és takarmány részletek, valamint a szükségelt előfogatok számát is beigtatja, s csak e jegyzőkönyv alapján viszi végbe az átvételi nyugtatvány előttemezését.

Egyébiránt már az előzményekből kilűnik, miként azon helység előljárók, utazási vagy állomási biztosok, kik hadbiztos, hadbíró, élelmezési hivatalnok, tér- vagy állomási parancsnok helyett előttemezik a katonai átvételi nyugtatványokat, csak is a nyugtatványozó aláírásának valódisága és semmi esetre az átvevők netaláni mérték feletti élvezete iránt, vonathatnak felelősségre.

E végzemények valamennyi politikai közigazgatási organumoknak szoros hozzá alkalmazkodás végett, ezennel köztudatára juttatnak.

A polgári- és katonai kormányzó helyett
Kalliány s. k.
Altábornagy.

123.

Császári nyilt parancs,

1851-diki april 13-áról, melly által a birodalmi tanácsot tárgyzó alapszabály kibocsáttatik s közhírré tetetik.

(az 1851-beli közönséges birodalmi törv. és kormánylap XXIX. dar. 92 sz., kiadatott 1851-ki apr. 18.)

Mi első Ferencz József,

Isten kegyelméből ausztriai császár; Magyar- és Csehország, Lombárdia és Velence, Dalmát-, Horvát-, Tótország, Galiczia, Lodomeria, és Illiria s Jeruzsálem, s a t. királya; Ausztria főhercege; Toscana és Krakó nagyhercege; Lotharingia, Salzburg, Stayer, Karantán, Krajna és Bukovina hercege; Erdély nagyfejedelme; Morvaország őrgórfja; Fel- és Alslézia, Modena, Parma, Piacenza és Guastalla, Osveczin és Zator, Teschen, Friaul, Ragusa és Zára hercege; Habsburg, Tirol, Kyburg, Görz és Gradiska hercegitett grófsja; Trient és Brixen fejedelme; Fel- és Al-Lausitz és Isztia őrgórfja; Hohenems, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg s a t. grófsja; Trieszt, Cattaro és a

Ortsobrigkeit zur Einsicht und Protocollirung zu übergeben, wornach die Ortsobrigkeit oder der Stations-Commissär in das Marschrouen-Protocoll den Namen und die Charge des Commandanten der marschirenden Truppe, den Namen des Regiments, der Anzahl der Mannschaft und Pferde, dann die Viotz und Fourage-Portionen, sowie der benöthigten Vorspann einzutragen, und nur gegründet auf dieses Protocoll die Coramiffirung der Fassung-Quittungen zu vollziehen hat. Uebrigens geht schon aus dem Vorgesagten hervor, daß dem an Stelle eines Kriegsscommissärs, eines Auditors, eines Verpflegs-Beamten, eines Platz- oder Stations-Commandanten die Militärfassung-Quittungen coramiffirenden Ortsvorstände, Marsch- oder Stations-Commissäre eine Verantwortlichkeit nur bezüglich der Echtheit der Unterschrift des Quittirenden, keineswegs aber eine Haftung für etwaige Uebergenisse der Fassenden zugemuthet werden kann.

Diese Bestimmungen werden hiemit sämtlichen politischen Administrations-Organen zur genauesten Darnachachtung bekannt gegeben.

Für den Civil- und Militär-Gouverneur
Kalliány m. p.
F. M. E.

No. 123.

Kaiserliches Patent

vom 13. April 1851, wodurch das Statut für den Reichsrath erlassen und kundgemacht wird.

Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1851, XXIX. Stück, Nr. 92, ausgegeben am 18. April 1851.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich, König von Ungarn und Böhmen, König der Lombarden und Venetien, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Ilirien, König von Jerusalem u., Erzherzog von Oesterreich, Großherzog von Toskana und Krakau, Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukovina, Großfürst von Siebenbürgen, Markgraf von Mähren, Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara, gefürsteter Graf von Habsburg,

ca la astopitatea locale spre vedere si amprotokolare; dnpz kare astopitatea locale, az komisarizats de stadiune are sa petreazt an protokolaizats de marshte nemele si sharca komendantelats dela trupa klyzloze. nemele peimintelats, nsterzats feliolorozt si alz kailorz, dnuz a ceea alz porvizilorozt de pne si de nstrecz, si alz kailorz ce se cherz pentrz prevektzrz (forshanz), si nsmal pe temeizats aceszats protokolaizats are sa ndenliniazats koramicarera kvitziilorozt de primire.

De aatmintrea ce ndeleze din cere zice maiz ndainte, kz aleshii catorozt, az komisarizats dela stadiune kariz koramicarera, adekz nterezats kvitziilorozt pentrz primiriile militarizats, an lokzats komisarizats militarera, az a auditorzats, az a oficalzats pentrz alimentaziune, az an lokzats komandantelats de niadz az de stadiune, n trarz acspszats alz respndere, de kzt an privinca dzsineizats sztskripziore a chelzi ce dz kvitziia, si nizats de km an privinca a ceea de az tracz primitorizats kvitziiml preamarizats.

Aceszats hozzrzat se adzats prin aceszats la kvitziia izsporozt organelorozt politice de admnistraziune pentrz antokmal zmare.

Pentrz rzvernizatorzats ch. p. chivile si militarera
KALIANI m. p.
F. M. A.

No. 123.

PATINTE AMPEREUCKE

din 13. April 1851.

prin kare se emite si promezats statzats despre koncilizats imperiazats.

din focea dznerale de lezi si de aktele rzvernizats din 1851, mznkizats XXIX, Nr. 98 ectpadatst an 18 April 1851.

NOI FRANCIKŌ IOSEFŌ I.

DIN GRAZIA LAI DZMNEZEŌ IMPERATORZLA Azcriel, rezele dzrgriel si Boemiel, rezele Lombardiel si Veneciel, al Dalmaciel, Kroaciel, Slavoniel, Galicziel, Lodomeriel si Iliriel, reze de Ierusalim, m. ch. l.; arkidzele Azcriel; maredze de Toscana si Krakovia; dze de Lotarinzia, dzele Salszreiel, Sziriel, Karintiel, Karnioliel si Bzkovinel; mare-princline al Transilvaniel, marziopene Moraviel; dzele Silaciei de cze si de jos; dze de Modena, Parma, Plavinzia si Gzastalla, de Azviz si Zator, de Teccin, Forozal, Parzsa si Zara, komite-princline de Azcszrg, Tirol, Kizszrg, Gorizia si Gradiska; princline de Tpidinte si Biccina, marziopene de Ascazia de cze

szláv örgrófság ura; a Szerbvajdaság nagyvajdája,
s a t. s a t.

A birodalmi alkotmány 96—98 §§-nak fogantatásául, a birodalmi tanácselnökünk elnöklete alatt egybeállított bizottmány véleményének meghallgatása s ministertanácsunk javaslata folytán, a birodalmi alkotmány 87 és 120 §§. alapján, a birodalmi tanács tárgyában következő alapszabályt bocsátottunk ki:

I. c z i k k.

A birodalmi tanács rendeltetése s állása.

1. §. A birodalmi tanács rendeltetése, tanácskozás alá venni mindazon ügyeket, melyekre nézve ezen alapszabály 7. §. értelmében tanácskozálag befolyjni hivatva leend, vagy Általunk meg fog kérdeztetni, avvagy ministertanácsunk által véleménye ki fog kéretni.

2. §. A birodalmi tanács legfőbb feladata, Miniket s ministeriumunkat, belátása, ismeretei s tapasztalatai által gyámolítani a végett, hogy a törvényhozásban kellő érettség s a vezérelvek egysége létesíttessék.

3. §. A birodalmi tanács kizárólag közvetlenül Alánk van rendelve; ministeriumunkhoz egymás rendeltségi állásban van.

4. §. Hivatása tisztán tanácskozási. Tanácsadásában független, önálló, s szabad tanácskozásában biztosítva van.

5. §. Véleményadási meghagyások közvetlen Töllünk, s hasonló célbőlől fölhívások a ministertanáctól érkeznek a birodalmi tanácshoz. Egyes ministerek valamely tárgynak a birodalmi tanács testülete általi véleményezését, csak a ministertanács útján eszközölhetik. Más hatóságok-, testületek- avvagy magánosoktólóli benyújtványok a birodalmi tanács tárgyalásai vagy tanácskozmányai tárgyát nem képezhetik, s ha kirekesztőleg annak belügyeit nem érintik, mindég felelet nélkül hagyandók.

6. §. A birodalmi tanácshoz közvetlenül Töllünk érkező tárgyak, ahhoz császári rendelet mellett jutnak. Az ezek iránti vélemény közvetlenül Előnkbe terjesztetik.

A ministertanács által a birodalmi tanácshoz intézendő tárgyak e végett a ministertanács elnöke által a birodalmi tanács elnökéhez átküldendők. Ez esetben a birodalmi tanács tanácskozmányának eredménye is, a tanácskozási jegyzőkönyv má-

von Tirol, von Anburg, Görz und Gradiška; Fürst von Trient und Brixen, Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien, Graf von Hohenems, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg zc., Herr von Triest, von Cattaro, und auf der windischen Mark, Großwoiwod der Woiwodschafft Serbien zc. zc. zc.

haben in Ausführung der §§. 96 bis 98 der Reichsverfassung, nach eingeholtem Gutachten der unter dem Vorstehe Unseres Reichsraths-Präsidenten zusammengesetzten Commission, und über Antrag Unseres Ministerrathes, im Grunde der §§. 87 und 120 der Reichsverfassung, folgendes Statut über den Reichsrath erlassen:

Erster Abschnitt.

Bestimmung und Stellung des Reichsrathes.

§. 1. Der Reichsrath ist zur Berathung aller jener Angelegenheiten bestimmt, über welche er im Sinne des §. 7 dieses Statutes einen beratenden Einfluß auszuüben berufen, oder von Uns befragt, oder von Unserem Ministerrathe um sein Gutachten angegangen wird.

§. 2. Die vorzüglichste Aufgabe des Reichsrathes ist, Uns und Unser Ministerium durch seine Einsichten, Kenntnisse und Erfahrungen zu unterstützen, damit in der Gesetzgebung gediegene Reife und Einheit der leitenden Grundsätze erzielt werde.

§. 3. Der Reichsrath ist ausschließlich und unmittelbar Uns untergeordnet; seine Stellung zu Unserem Ministerium ist jene der Nebenordnung.

§. 4. Sein Beruf ist ein rein beratender. In Ertheilung seines Rathes ist er unabhängig, selbstständig und in seiner freien Berathung gesichert.

§. 5. Aufträge zur Erstattung von Gutachten gelangen an den Reichsrath unmittelbar von Uns und Einladungen in gleicher Absicht von dem Ministerrathe. Einzelne Minister leiten die Begutachtung eines Gegenstandes im Körper des Reichsrathes nur durch den Ministerrath ein. Eingaben von anderen Behörden, Körperschaften oder Privateu können keine Veranlassung zu Verhandlungen oder Berathungen des Reichsrathes geben, und sind, wenn sie nicht ausschließlich die inneren Angelegenheiten desselben betreffen, stets unerwidert zu lassen.

§. 6. Die unmittelbar von Uns an den Reichsrath gehenden Gegenstände kommen demselben mittelst kaiserlichen Erlasses zu. Das Gutachten hierüber wird Uns unmittelbar vorgelegt.

Gegenstände, welche der Ministerrath an den Reichsrath leitet, sind zu diesem Behufe durch den Präsidenten des Ministerrathes an jenen des Reichsrathes zu übersenden. In diesem Falle ist auch das Ergebnis der reichsräthlichen Be-

mi de жос ми дн Ictria; komite de Санта-Амациа de кампа Сан-петр, Брејица, Сопонвер, ш. ч. л.; domnă de Triect, de Cattaro mi pe marşinea vindică, mare-voivodă al Voivodatului-сервикъ ш. ч. л. ш. ч. л.

Антр реалитарца §§-лор 96 пн'ла 98 ал концилїзней имперїале, лжандж дн сокотинцъ опинїзнеа коммїсїоней коммисе сзв прешединца прецидентей концилїзней де имперїж, ам емнїе ла пропсечїзнеа концилїзней Ноцтръ министрїале, пе темейла §§-лор 86 шї 120 ал концилїзней имперїале — зрїмьторя статїж деспре концилїа имперїзней:

СЕКЦИОНЕА I.

Destinacїznea şї pсечїznea concїlїazїi imperїazїi.

§. 1. Concїlїa imperїazїi ę destinatę ka сz delїbere despre tóte аселе обїенте (nerocie), асзпра кзрор, дн днцелесла §-лї 7 ал асестї статїж, аре сz депїноаскь елж о днцлїнцъ конслїтївъ, ссаш деспре каре ва фї днтребатї елж prin Noi, ссаш провокатї дїн партеа концилїзней Ноцтръ министрїалж — пентр де а-шї да пзререа.

§. 2. Челж маї днсемнатж оффїцїж алж концилїзней ę, ка prin днцеленїзнеа са, кономїнгеле шї сеперїнделе сале сz пе фїе днтр ажторїж Ноъ шї концилїзней Ноцїръ министрїале, пентр ка дн лецїлїзїне сz се ажнрз матзрїтате со-лїдъ шї знїтатеа прїнципїелор дїрекїве.

§. 3. Concїlїa imperїazїi ę deаdrentя шї пзмай Ноъ сзвординатж; кзтръ министрїа Ноцтръ сз елж дн реферїнцъ де координїзїне

§. 4. Оффїцїа лї ę кзратї конслїтївїж. Елж ę пепендїте шї переспрїнсч днтр дареа концилїзней, шї лївера конслїтїзїне і-е rapantaz.

§. 5. Пентр дареа де опїнїнї се трїмїтж кзтръ концилїа имперїазїи дїн парте-Не немезіат днсзрїнїрї, сарз дїн партеа концилїзней министрїале се трїмїтж tot снре асестї сконж їнвїтїзїнї. Мїнїстрїї дн парте черз опїнїзїнеа концилїзней де имперїж асзпра вре-знї обїентї — пзмай prin концилїа министрїале. Іncтанце дела алте ажторїтїцї, корпорїзїнї опї прївацї, пз нот фї обїентї де пертрїкїзїне дн концилїа имперїазїи, шї, дакз пз атїнрж еле кїар пзмай касселе лї интерне, ретжнж фзрз респзнсч.

§. 6. Обїентеле че се трїмїтж дела Noi кзтръ концилїа имперїазїи, мерз prin емїссч имперїтескж. Опїнїзнеа Ні-се сзвстерне Ноъ немезлочїт.

Обїентеле, че дз концилїа министрїале кзтръ концилїа имперїазїи, сз се трїмїцъ prin прешедїнтеле концилїзней имперїале. Дн кася асеста шї реслїатя делїверїзїней концилїзней де имперїж сз се трїмїцъ днпрезнз кз копіа протоколз-

olatával együtt a ministertanács elnökéhez átküldendő.

7. §. A birodalmi tanács minden törvényhozási kérdésben meghallgattatik, s meghallgattatásáról a törvények kihirdetésében említés tételik.

8. §. Mi fenntartjuk magunknak a birodalmi tanács nézeteinek s véleményének meghallgatását más ügyekben is. Ministeriumunknak szabadságában áll, más itt ki nem jelelt tárgyakat is a birodalmi tanács tanácskozmánya s véleményezése alá terjeszteni.

9. §. A birodalmi tanácsnak, a ministerium által, tanácskozás, s véleményezés végett csupán kidolgozott tervek adandók át.

10. §. A birodalmi tanácsnak, törvény- vagy rendeleti javaslatok előterjesztésére nézve semmi nemü indítványozási joga nincs. Ha azonban valamely tanácskozmánya alá terjesztett tárgyra nézve előtte a fennálló törvényhozásbani hiányok, fogyatkozások avagy szükségletek tűnnek fel, illy esetben hivatva van azokat, véleménye benyújtásával egyidejűleg Előttünk szóba hozni.

11. §. A birodalmi tanács tanácskozmányának eredménye a ministeriumat javaslataiban nem kötheti. A 7. §-ban elősorolt ügyekben a ministertanács határozatait, a jegyzőkönyvek másolatának közlésével indokolva, a birodalmi tanácsal tudomás végett közlendi.

12. §. Ha jónak látnánk a birodalmi tanácsra még más tulajdonságokat vagy működéseket is ruházni, eziránt a további határozatokat ki fogjuk bo-csátani.

II. c z i k k.

A birodalmi tanács egybeállításá.

13. §. A birodalmi tanács egyelnökből, a birodalmi tanácsosokból s időleges tagokból áll. Az elnök helyettesse Általunk a birodalmi tanácsosokból fog kirendeltetni.

Az irodai és irományrendezési ügyek kezelésére a kabinet levéltár szorosabb értelemben, a ministerium általi szabad használat fenntartásával, továbbá a még megkívántatós különös organumok kellő számban fognak hozzá útasíttatni.

14. §. Minden személyzeti kinevezések Általunk történnek. Egyébiránt fenntartjuk Magunknak annak külön meghatározását, hogy a segéd- és szolgálati személyzet, mely osztályainak választása vagy kinevezése s minő feltételek mellett engedessék át magának a birodalmi tanácsnak vagy elnökének.

A birodalmi tanácsosi nevezet tiszteletbeli címül, soha sem adatik.

15. §. A birodalmi tanácsosok száma az ügymenet szükségleteihez képest birodalmi tanácselnökünk javaslata folytán, mindég Általunk fog meghatározatni. A birodalmi tanácsosok választásánál

rathung, sammt der Abschrift des Berathungsprotokolles an den Präsidenten des Ministerrathes zu leiten.

§. 7. Der Reichsrath wird in allen Fragen der Gesetzgebung gehört, und die Anhörung desselben in der Kundmachung der Gesetze erwähnt.

§. 8. Wir behalten Uns vor, die Ansichten und das Gutachten des Reichsrathes auch in anderen Angelegenheiten zu vernehmen. Unserem Ministerium steht es frei, auch andere, hier nicht bezeichnete Gegenstände der Berathung und Begutachtung des Reichsrathes zu unterziehen.

§. 9. Dem Reichsrathe sollen von dem Ministerium nur ausgearbeitete Entwürfe zur Berathung und Begutachtung übergeben werden.

§. 10. Der Reichsrath hat keinerlei Initiativ in Vorlegung von Gesetzes- oder Verordnungs-Vorschlägen. Sollten ihm jedoch bei einem seiner Berathung zugewiesenen Gegenstände Lücken, Mängel oder Bedürfnisse in der bestehenden Gesetzgebung auffallen, so ist er berufen, sie gleichzeitig mit der Abgabe seines Gutachtens bei Uns zur Sprache zu bringen.

§. 11. Das Resultat der Berathung des Reichsrathes kann das Ministerium in seinen Anträgen nicht binden. In den Angelegenheiten, welche im §. 7 bezeichnet sind, wird der Minister Rath seine Beschlüsse mit ihrer Begründung durch abschriftliche Mittheilung der Protokolle dem Reichsrathe zur Kenntnissnahme eröffnen.

§. 12. Sollten Wir für gut finden, dem Reichsrathe noch andere Attribute oder Functionen zuzuwenden, so werden Wir hierüber die weiteren Bestimmungen erlassen.

Zweiter Abschnitt.

Zusammensetzung des Reichsrathes.

§. 13. Der Reichsrath besteht aus seinem Präsidenten, aus den Reichsräthen und aus zeitlichen Theilnehmern. Ein Stellvertreter des Präsidenten wird von Uns aus den Reichsräthen bestimmt.

Zur Besorgung der Hilfs- und Ordnungsgeschäfte werden ihm das Cabinetarchiv im engeren Sinne, mit Vorbehalt der freien Benützung für das Ministerium, dann die weiteren erforderlichen besonderen Organe, in entsprechender Zahl, zugewiesen.

§. 14. Alle Personal-Ernennungen gehen von Uns aus. Wir behalten Uns übrigens vor, abgefondert zu bestimmen, welche Kategorien des Hilfspersonales und der Dienerschaft, dann unter welchen Bedingungen, der Wahl und Ernennung des Reichsrathes selbst oder seines Präsidenten, überlassen werden.

Als Ehrentitel wird die Benennung Reichsrath nie ertheilt.

§. 15. Die Zahl der Reichsräthe wird, nach dem Bedürfnisse des Geschäftsumfanges, über den Vorschlag Unseres Reichsraths-Präsidenten, jeweilig von Uns bestimmt werden. Bei der

lasi deliberatorilor către preşedintele consiliului ministeriale.

§. 7. Consiliul imperial se va cere prerea lui toate întrebările legislative, şi prerea aceasta se va memora şi promulgăţionea leiilor.

§. 8. Noi ne rezervăm de a cere prerea consiliului de imperiu şi altele cauze. Consiliul Nostru ministeriale î stă'n voie de a scrie şi deliberează şi opinarea consiliului imperial şi altele oviante aici neatince.

§. 9. Din partea consiliului ministeriale se se de consiliul imperial spre decătere şi opinare numai proiote elabore.

§. 10. Consiliul imperial n'are nici un fel de iniţiativă şi scriererea de proiote de lei şi ordinăţiuni. Dar dacă într'un obiect scrierese la deliberearea lui, ar deskonperi scrierete, defente ori lipsa şi legislaţionea kstătoare, şi detorinţa lui deodată k darea opiniunilor, a Ne traţe lzarea-a-minte spre aveloa.

§. 11. Rezultatul deliberaţiunilor consiliului de imperiu nu poate să lăce ne ministeriu şi promulgăţionea lui. În trevela atince la §. 7. consiliul ministeriale va kompnika consiliului imperial determinăţione caile motivate, prin o kopie dăp protokole.

§. 12. Dacă vom fi aflămz Noi de bine, ka să mai dăm consiliului imperial şi altele atribute ori funkţiuni, vom emite şi privinţa aceasta chelalale dispăţţiuni

SEKCIÛNEA II.

Kompnerea konsiliului imperial.

§. 13. Konsiliul imperial konstă din preşedintele său, din konsiliarul de imperiu şi din acciinti timpşani. Noi vom anşmi ne şnia dinstre konsiliarul de şplinte (szshtitsă) al preşedintelui.

Nestrs denimirea ofşiciorilor de aştor şi de şna ordine, î se va deşide arkivul kabinetului şi censul mai ştrincă, rezervămz dreptul liberel îndevşinuşri nestrs ministeriu, aşişdepea î se vor ordină şi nşmerş korrespondinte organelor mai denapre deşins.

§. 14. Tote denşmirale personalul vor nşpede dela Noi, dar Ne rezervăm a determin şi separaş, kare kateropi a personalului aşştiv şi a şervitorimeilor, şi şse ce kondiţiuni se se permitz avelerel şi denşmiral prin şncşul konsiliului imperial ori preşedintelui lui.

Titul de konsiliarul al imperial nu se va konvede nici odată ka titl onopariş.

§. 15. Nşmerş konsiliarilor de imperiu se va deşine todezna de Noi dşp şşşimea neroşicior, la prompnerea preşedintelui Nostru imperial. La alşerea konsiliarilor se va avş

a birodalom különböző részei kellő figyelembe fog-
nak vétetni.

16. §. A birodalmi tanács időleges tagjaikép,
egyres törvényjavaslatok s kérdések alapos megvi-
talására s fölvilágosítására, a birodalom minden
rende- s részeiből hivathatnak meg időlegesen olly
férjsiak, kik tapasztalatuk, tudományuk vagy tár-
sadalmai állásuk által a viszonyok egyetemes átte-
kintésére képesek, vagy különbözőféle szakokbani kü-
lönös ismereteik által kitűnők.

17. §. Az időleges tagok meghívásának cél-
szerű vagy hasznos volta és tanácskozmányuk tár-
gya, valamint választásuk iránt, a határozatot min-
den egyes esetben Magunknak tartjuk fenn.

III. c z i k k.

Kötelelességek s jogok.

18. §. A birodalmi tanács rendeltetése s egy-
beállítása hijeleli azon testületnek s tagjainak kö-
telezettségeit is.

A birodalmi tanács minden munkálatainál, bár-
melly más tekintet félrevételével, csak a korona
és álladalom javát tartandja szem előtt. Véleményét
dicséretre vagy ócsárlásra való tekintet nélkül, lel-
kiismeretes megfontolás és férjsias meggyőződés
szerint igazán és nyíltan kijelenteni s indokolni,
és lehető legrövidebb idő alatt tisztán s világosan
szerkesztve előadni köteles.

19. §. Az elnök és a birodalmi tanácsosok ezen
kötelezettségökre a hitet kezünkbe teszik le, az
időleges tagok erre és ezzel egyúttal a tanácsko-
zás titkának megőrzésére is az elnök előtt tesznek
fogadást.

20. §. A birodalmi tanácsosok kötelesek a ren-
des úton hozzájuk eljutó munkákat, az alaposság
sével nélkül végezni, a kívánatosnak talált ada-
tokat és felvilágosításokat összegyűjteni, s általában
mind azt előkészíteni, mi a tárgynak kimerítő ta-
nácskozás alá vételét biztosítja.

21. §. A birodalmi tanács jogositva van elnöke
által a ministeriumok közremunkálási készségét
igénybe venni, mellyek is a birodalmi tanács mun-
kájának teljességére kijelent adatokat, az alájok ren-
delt hivataloktól és intézetektől elő fogják szerezni.

22. §. Ha előterjesztések iránt adandó felvilá-
gositások végett a ministertanács vagy a birodalmi
tanács által az kívántatnék, hogy az egyik vagy
másik testületnek tagjai a tanácskozásokra meghi-
vassanak, akkor ezen kívánság teljesítésének módja
a két elnökség által egyetértőleg meghatározandó.

23. §. A birodalmi tanács elnökének, egyedüli
vagy a birodalmi tanács egyes tagjaival együtt, az
elnökletünk alatt tartandó ministertanácsba való

Wahl der Reichsräthe wird auf die verschiedenen
Theile des Reiches entsprechende Rücksicht ge-
nommen werden.

§. 16. Als zeitliche Theilnehmer des Reichs-
rathes können, zur gründlichen Erörterung und
Aufklärung einzelner Gesetzesvorschläge und Fragen,
Männer aus allen Ständen und Theilen der
Monarchie zeitweilig beigezogen werden, welche durch
ihre Erfahrung, ihr Wissen, ihre gesellschaftliche
Stellung, zum Gesamtüberblicke der Verhältnisse
befähiget oder durch besondere Kenntnisse in den
verschiedenen Fächern ausgezeichnet sind.

§. 17. Die Beschlüsse über die Zweckmäßig-
keit oder Nützlichkeit der Einberufung und über
den Gegenstand der Berathung, sowie über die
Wahl der Theilnehmer, bleiben Uns in jedem
besonderem Falle vorbehalten.

Dritter Abschnitt.

Pflichten und Rechte.

§. 18. Die Bestimmung und Zusammen-
setzung des Reichsrathes bezeichnen auch die
Pflichten dieses Körpers und seiner Glieder.

Der Reichsrath hat bei allen seinen Arbeiten,
mit Hintansetzung jeder anderen Rücksicht, nur
das Heil der Krone und des Staates vor Augen.
Er ist verpflichtet, ohne Rücksicht auf Lob oder
Tadel, nach gewissenhafter Prüfung und männ-
licher Ueberzeugung, wahr und offen sein Gut-
achten auszusprechen und zu begründen, und in
möglichst kurzer Frist, klar und deutlich verfasst,
abzugeben.

§. 19. Der Präsident und die Reichsräthe
beschwören diese Verpflichtung in Unsere Hände,
die zeitlichen Theilnehmer geloben dieselbe in die
Hände des Präsidenten und damit auch die Be-
wahrung des Geheimnisses über die Berathungen.

§. 20. Die Reichsräthe haben die ihnen im
ordnungsmäßigen Wege zukommenden Arbeiten
unabträglich der Gründlichkeit zu befördern, die
wünschenswerth befundenen Behelfe und Aufklä-
rungen zu sammeln und überhaupt Alles vorzu-
bereiten, was die erschöpfende Berathung des
Gegenstandes sichert.

§. 21. Der Reichsrath ist berechtiget, durch
seinen Präsidenten das willfährige Entgegenkom-
men der Ministerien in Anspruch zu nehmen,
welche von den ihnen untergeordneten Behörden
und Anstalten die zur Vollständigkeit der Arbei-
ten des Reichsrathes bezeichneten Behelfe herbei-
schaffen werden.

§. 22. Wenn zum Behufe von Aufklärun-
gen über Vorlagen von dem Ministerrathe oder
dem Reichsrathe der Wunsch ausgesprochen wird,
Mitglieder des einen oder des anderen Körpers
den Berathungen beigeziehen, so ist im Einver-
nehmen der beiden Präsidien die Art und Weise
zu bestimmen, in welcher diesem Wunsche zu
entsprechen ist.

§. 23. Es bleibt Uns vorbehalten, den Prä-
sidenten des Reichsrathes allein oder mit einzelnen
Mitgliedern dem unter Unserem Vorhite abzu-

közveninte privindz supo varicela pruzi ale impe-
riali.

§. 16. Ka accicindji timpzpari la conciliul
imperiali pot sa se convoce pe cate un timp,
pentru a fi data lutzuripe si dilucidare a unor
proiecte de lege si antrevizuni — a urvaci din
toate clasele si din toate partile imperiale, cari
prin experienta, cunoastinta si pasivitate lor
sociala poseda capacitatea de a partinde totala
referintelor, sau cari sunt dictionari prin singu-
lari cunoastinte si varicela specialitati.

§. 17. Noi ne rezervam a determina un
fizicare care speciala despre lipsa ori folosul
convocarii si despre orientia deliberarii,
si despre alocerea acicindilor timpzpari.

SECCIUNEA III.

Detorincela si drepturile.

§. 18. Declinarii si compromisiunea con-
ciliului imperiali arata si ovelguzivile a chestii
corpul si ale membrilor sai.

Konciliul imperiali intru toate lutzuripe
sare, postvanzand ori-care alta antevizii, sa
dintz pantea okilor ntrai vnzal (saltea) koronei
si ale statului. Ela e antevizii ka fizur privindz
la lutzur ori reprovizii, sa examine lutzur ka
konvintz, apoi dzur konvinterea sa matzr,
sa — si svezur si motiveze prerea adeverat si
apriat, apoi un timp ne kat se pote de scuzi,
sa si-o de kiar si lutzur komizur.

§. 19. Precedintele si conciliarul denznd un
majile nobre jzurmant despre a chestii antevizii,
sarp accicindji timpzpari da despre a-
cheasta parol premedintali dela conciliul
imperiali preznt si despre prctarea secretului
deliberatelor.

§. 20. Conciliarul imperiali vor matzra lutzur
kriple ce li-se da ne kalea portale, dar fizur
a deroga perfectivnei (soliditatei) lor, vor klete-
re dokzmitale si antvortvizivile ce sar prro
de folos, si neste totz vor prepara toate cele
ce accisur perfectia desvatepe a orientului.

§. 21. Conciliul imperiali are dreptia de
a se folosi prin premedintale se de promit-
dinea ministerielor, care i vor prokzra dela az-
torivizivile si incluzivile szvordinate — chestiale
akte pentru perfectivnea lutzurilor conciliului
imperiali.

§. 22. Kand pentru antvortvizivii asvura
pre-zni orienti, conciliul ministeriale ori celz
al imperiali arata dorinta de a ave la konv-
vizivii membrul dintzura ori celalaltz korul,
atunci avbele precidie sa se konvintz despre
moda implinirii a chestii dorinte.

§. 23. Nob ne rezervam a determina de a kon-
voka ne premedintale conciliului imperiali sarpur
ori ka zni komizurii, la conciliul ministeriale

meghívását Magunknak fenntartjuk. Ezen tanácskozásban azonban a birodalmi tanács tagjai eldöntő szavazattal nem bírnak.

24. §. A birodalmi tanács elnöke rangra nézve közvetlenül a ministertanács elnöke után áll.

A birodalmi tanácsosok, mint ilyenek, a helytartókkal egyenlő ranggal bírnak.

25. §. A birodalmi tanácsosi hivataltöli felmentés, — más hivataloskodásra való előléptetés, öregség vagy egyéb fogyatkozások miatti nyugalomba helyezés, és a köztörvények értelmébeni szolgáltatvesztés eseteit kivéve — Általunk, csak a birodalmi tanács meghallgatása után fog kimondatni.

26. §. Az elnöknek, birodalmi tanácsosoknak és az időleges tagoknak fizetései és illetékei, továbbá a személyzet és szolgálak élvezetei Általunk fognak meghatározatni.

27. §. A nyúgdíjak és a hivatalos állásból származó viszonyok tekintetében fennálló szabályok érvényesek.

28. §. A birodalmi tanács elnöke, tanácsosi és hivatalnokai, érdemrendi és udvari méltóságokon kívül, e mellett sem más álladalmi hivatalt nem viselhetnek, sem képviselői választó testületek tagjai nem lehetnek.

IV. c z i k k.

Az ügyrendtartás általános alapvonalai.

29. §. Egy kimerítőleges ügyrendtartásnak kidolgozása, a birodalmi tanácsnak, megalakulása után első foglalatossága leendő, és ez, valamint a segéd személyzet szolgálak, fizetési állam, élvezetek, illetékek, továbbá a szolgálatra megkivántató anyagi kellékek iránti javaslatok Előnkbe lesznek terjesztendők.

30. §. A birodalmi tanács tárgyalásai nem nyilvánosok.

31. §. A birodalmi tanács osztályokra fog osztatni, melyeknek alakítása és hatásköre az ügyrendtartás által fog meghatározatni.

A netalán szükséges bizottmányok alakítása az elnök belátására bízatik.

A tárgyalásoknak az osztályokban vagy bizottmányokbani vezetésére az elnök által egy birodalmi tanácsos fog kirendeltetni. Egyik osztály sem bír a másik felett előbbséggel.

Egy tag több osztályokba vagy bizottmányokba is működhetik.

32. §. Az ügylet kiosztást a megállapított felosztás korlátai közt, a birodalmi tanács elnöke rendeli el.

33. §. A birodalmi tanácshoz szabályszerű úton jutott feladatok, mihelyt az előmunkálatok elkészítvék, azonnal tanácskozásba veendő, és az indítványi határozatok, minden szavazatoknak egyúttali pontos elősorolásával, a jegyzőkönyvbe iktatandó.

haltenden Ministerrathe beizuziehen. Bei dieser Berathung haben jedoch die Mitglieder des Reichsrathes keine entscheidende Stimme.

§. 24. Der Präsident des Reichsrathes hat den Rang unmittelbar nach dem Präsidenten des Ministerrathes.

Die Reichsräthe, als solche, haben gleichen Rang mit den Statthaltern.

§. 25. Die Enthebung vom Amte eines Reichsrathes wird, die Fälle der Beförderung zu anderen Functionen, die Pensionirung wegen Alters oder erwiesener Gebrechen und des nach den allgemeinen Gesetzen vorgesehenen Dienstverlustes ausgenommen, von Uns nur nach Anhörung des Reichsrathes ausgesprochen werden.

§. 26. Die Besoldungen und Gebühren des Präsidenten, der Reichsräthe und der zeitlichen Theilnehmer, dann die Genüsse des Personales und der Dienerschaft, werden von Uns bestimmt.

§. 27. In Beziehung auf Ruhegenüsse und aus der amtlichen Stellung entspringende Verhältnisse gelten die bestehenden Vorschriften.

§. 28. Der Präsident und die Reichsräthe, dann die Beamten des Reichsrathes können außer Ordens- und Hofwürden nebstbei weder ein anderes Staatsamt bekleiden, noch Mitglieder repräsentativer Wahlkörper sein.

Vierter Abschnitt.

Allgemeine Grundzüge der Geschäfts-Ordnung.

§. 29. Die Ausarbeitung einer umfassenden Geschäftsordnung wird die erste Beschäftigung des Reichsrathes nach erfolgtem Zusammentritte sein, und Uns, sowie die Vorschläge über das Hilfs-Personale und die Dienerschaft, den Besoldungsstand, die Genüsse und Gebühren, dann die materiellen Dienstverordnungen, vorgelegt werden.

§. 30. Die Verhandlungen des Reichsrathes sind nicht öffentlich.

§. 31. Der Reichsrath wird in Sectionen getheilt, deren Zusammensetzung und Geschäftskreis durch die Geschäftsordnung bestimmt werden wird.

Die Bildung der etwa nothwendigen Comités bleibt dem Ermessen des Präsidenten überlassen.

Zur Leitung der Verhandlungen in den Sectionen oder Comités wird einer der Reichsräthe vom Präsidenten bestimmt. Keine der Sectionen hat vor der Anderen einen Vorrang.

Ein Mitglied kann mehreren Sectionen oder Comités angehören.

§. 32. Der Präsident des Reichsrathes verfügt innerhalb der festgesetzten Eintheilung die Geschäftszuweisung.

§. 33. Die an den Reichsrath im vorgeschriebenen Wege gelangten Aufgaben sind, sobald die Vorarbeit vollendet ist, in Berathung zu ziehen, und die Antragsbeschlüsse, mit gleichzeitiger genehmer Ausführung aller Abstimmungen, im Pro-

ce ce va ciné cux premedinga Noctry. Ансъ ави мемсрл консіліалі імперіале п'аъ во-ѣ децісіалі.

§. 24. Precedin'ele conciliului de imperiū are rangul nemeziatului dăru precedintele conciliului ministerialului.

Konciularii imperiali au ca atarî acemine rangul cu guvernătorii (lokdjindjii).

§. 25. Afară de cazurile pînăntre (promociune) la alte funcțiuni, pensionare pentru vîrsta și alte defențe compozate, și afară de prevederea oficială dăru lecele comenzi, ce pôte deștrta din oficialitate și conciliarii de imperiū numai prin Noi, dăru ascultarea conciliului imperialului.

§. 26. Salariile și celelalte cîdince a le precedintele, ale conciliarilor de imperiū și ale accidingilor timpșari, precum și venitele personalului și ale servitorimel ce vorș determina prin Noi.

§. 27. An pînăntre pensionare și a referindelor ce ce pascul din pșcivicea oficială au validitate lecele ce cecș.

§. 28. Precedintele și conciliarii conciliului imperialului precum și oficialii acesia, nu pôte afară de demnitate de ordinul și de cșpte — cș mai cinș anș oficial de ctatș, nici cș fîș comemșrii vresnei korporativni reprezentative ce cecș din aledere.

Секція IV.

Регла генералі pentru reglămăntul lăkrpilor.

§. 29. Анта оккпчине а conciliului imperialului va fi elavorarea șiși reglămăntul complet pentru lăkrpiale sale oficiali, care apoi cșce cșvștearș Noș, acemenea ca și proiectele despre personalul așvșivș și despre servitorime, mai departe despre ctatș salariorș, despre onorarie și cđince, an fine despre requisitele materială ale oficialului.

§. 30. Pertrețivnicele conciliului imperialului nu sânt pșliche.

§. 31. Conciliul imperialului ce pmparte an secțiuni, ale cърорș compzere și черк de activitate ce va determina prin reglămăntul lăkrpilor.

Анкш ар fi de lipsă formarea de comitisi, remane la ждеката premedintele.

Pentru dirigerarea lăkrpilor an secțiuni ori comitisi, premedintele va denșmi ne șișлă dintre conciliarii. Секціиле п'аъ вр'о преферинцș зна naintea altela.

Șăș коммешрș pôte cșce cinș de mai тале секціилі ori коммисіилі.

§. 32. Антре маршнле репърдїтș definte ce vorș pmpрци lăkrpiale de cърș premedintele conciliului imperialului,

§. 33. Orientele ce vinș la conciliul imperialului ne calea normală, kat ce vorș fi terminatș lăkrpiale preliminarie, ce vorș lza nșmał dekat la decătere, și deцісіиле асșра lorș ce vorș trece an протоколș pmpрешș cu precia cșșnerș

dók. Egyébként a 6-odik §. értelmében kell eljárni.

34. §. Különvéleményét a jegyzőkönyvhöz mellékelni minden tanácsosnak szabadságában áll.

35. §. A személyes érdekltség vagy megbe tegedés eseteit kivéve, egy meghívott birodalmi tanácsos sem vonhatja magát ki tanácskozásbani részvét és szavazás alól. De a fennebbi ügyrend tartás szerint meghívott birodalmi tanácsok közül (a fennebbi eseteket kivéve), egy sem mellőztethetik el, sem ki nem zárathatik

36. §. Az ügyrendtartás fogja meghatározni, mely tárgyak lesznek a birodalmi tanácsosok teljes számu gyülésében és melyek az osztályokban előterjesztendők.

37. §. Az időleges tagok meghívásakor azon előmunkálatok, melyekre ezek meghivattak, mindenek előtt saját tanácskozásuk alá terjesztendők, mely tanácsban vagy maga az elnök vagy ennek helyettese elnököl.

Ezen tanácskozásban a birodalmi tanácsosok is jelen lehetnek.

Az időleges tagok tanácskozmányának jegyzőkönyvbe iktatott eredményei csak ezután jutnak a birodalmi tanács elébe, mely által az ügyrend tartás rendeletéhez képest további tanácskozás alá fognak vétetni.

38. §. A tárgyakkal, a birodalmi tanács által saját elnökletünk alatti megvitatását Magunknak fenntartjuk, mire nézve Mi a birodalmi tanács elnökének mindenkor különös útasításokat fogunk adni.

39. §. A jelen szervezeti törvénynek végrehajtására szolgáló intézkedéseket a ministertanács elnöke és a birodalmi tanács elnöke részint egyetértőleg, részint mindegyik a maga körében fogják megtenni.

Kelt fő- és székvárosunkban Bécsben, april tizenharmadikán, ezer nyolczszáz ötvenegyedik esztendőben, uralkodásunk harmadik évében.

Ferencz József s. k.



Schwarzenberg. Krauss F. Bach. Bruck. Thinnfeld. Thun. Csorich. Krauss K. Kulmer.

124. szám.

Rendelete

a pénzügyministeriumnak 1851-diki april 2-án kelt, kiható mindazon koronaország-

tofsolle niederzulegen. Ubrigens ist nach §. 6 zu verfahren.

§. 34. Es steht jedem Rathe frei, seine besondere Meinung schriftlich dem Protokolle beizulegen.

§. 35. Kein berufener Reichsrath kann sich, außer in Angelegenheiten persönlicher Betreffnisse oder wegen Erkrankung, der Theilnahme und Abstimmung enthalten. Es darf aber auch kein nach der Geschäftsordnung berufener Reichsrath (mit der obigen Ausnahme) übergangen oder ausgeschlossen werden.

§. 36. Die Geschäftsordnung wird bestimmen, welche Gegenstände in einer Plenarversammlung der Reichsräthe, und welche sectionsweise vortragen werden sollen.

§. 37. Bei der Einberufung zeitlicher Theilnehmer sind die Vorarbeiten, für welche sie geladen wurden, vor allem ihrer eigenen Berathung zu unterziehen, welcher der Präsident selbst oder durch einen Stellvertreter vorzustehen hat.

Dieser Berathung können die Reichsräthe beizuhören.

Die im Protokolle niedergelegten Resultate der Berathung der zeitlichen Theilnehmer gelangen dann erst an den Reichsrath, wo sie nach dem Statute der Geschäftsordnung in weiterer Verhandlung genommen werden.

§. 38. Es bleibt Uns vorbehalten, den Reichsrath, unter Unserem Vorfize, Gegenstände erörtern zu lassen, worüber Wir jedesmal besondere Weisungen an den Präsidenten des Reichsrathes ertheilen werden.

§. 39. Die Einleitungen zum Vollzuge dieses organischen Gesetzes haben der Präsident des Ministerrathes und der Präsident des Reichsrathes, theils im Einvernehmen, theils jeder in seinem Bereiche, zu treffen.

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien am dreizehnten April im Eintausend acht hundert ein und fünfzigsten, Unserer Reiche im dritten Jahre.

Franz Joseph m. p.

(L. S.)

Schwarzenberg. Ph. Krauß. Bach. Bruck. Thinnfeld. Thun. Csorich. G. Krauß. Kulmer.

Nr. 124.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 2. April 1851, wirksam für alle Kronländer, für welche das

a tszaporok votszilorok. Do altmintre czo pzsheack dsnz §. 6.

§. 34. Fiz kare konciliariz poto sz-szi de dn kpiciz pzrepa ca cspzratz la protokolz.

§. 35. Afarz de kacsz, knd co decsaz kacsz personal proprie ori de impedeckara prin volz, nici znz konciliariz imperialz konvokatiz pz pöte sz ce trarz andzrnt dela medingz mi votare. Dar dnz afarz de avelo kacszi nici ce iartz, ka vre-znz konciliariz din cei kizmanz dsnz rezlzmtanz lzkrzilor — sz ce troack kz vederea ori sz ce eskidz.

§. 36. Rezlzmtanz lzkrzilor va defice, kare orientz sz ce decsaz dn adzpare plenariz sz kare dn sekizni.

§. 37. Knd ce konvokz accidingz, timpz rapz, nainte de töte sz li ce szpzntz diczsznezi preliminariele orientelor pentz kare sznt dn vitagi; la aucte diczszni va pmede pcedelo konciliariz de imperiz ori zn szvitatz al lz.

Konciliariz de imperiz pot sz fiz fauz dn aucte koncizizni.

Rezltatele trekte la protokolz ale decsaterilor accidingilor timpz rapz, nmaiz atznci vin la konciliariz imperizlz, knd ele dsnz stattele rezlzmtanzlz lzkrzilor ce ioaz la decsatero maiz departe.

§. 38. Ne rezervz a da konciliariz de imperiz, szv pmedingz Nöctz oriente pentz diczszne, decpe ce vom emite totdeazna special mandate kztrz pcedintele konciliariz imperialz.

§. 39. Pmedintele konciliariz ministerialz sz челз алз konciliariz imperizlz, parte dnko'ndelecere, parte fiz-kare dn sfera ca — vor face cele de kviznz spre realizarea auctei ledi organice.

Amz datz dn zreca sz pmedingz Nöctz Biena la 13. Aprile anz 1851, al domnrei Nöctz al treilea.

ΦΡΑΝΤΙΟΝ Ε ΙΟΤΙΟ Ε Μ. Π.



Шварценберг. Ф. Краус. Бах. Брук. Тинфельд. Тун. К. Краус. Кулмер.

Nr. 124.

Ε Π Ι Κ Ρ Α

ministeriums de finance din 2. Aprile 1851, validz pentz töte țerele korönel, pentz

gokra, mellyek számára az 1850-iki sept. 6-án kelt ideiglenes rendelet kiadatott, a naptár bélyeg tárgyában.

(az 1851-beli közönséges birodalmi törv. és kormánylap XXX. darab 94 sz., kiadatott 1851-iki aprilis 26-án.)

Az 1850-iki september 6-kán kelt ideiglenes törvény 1-ső §. minden naptárra akár önállóság képezzen az egy egészet, akár pedig csak valamely másnak kiegészítő része legyen, akár nagyobb vagy kisebb terjedelmű, egy vagy több lapon nyomtatva, akár pedig magánosan adassék el, vagy ez vagy amaz használati tárgyhoz mint ennek kiegészítő része csatoltassék, minden különbség nélkül 3 krajczáros bélyeget szab ki. Miért is azon körülmény, ha tudniillik két naptár, egy úgynevezett átnézeti és egy terjedelmesebb naptár egy nyomtatványban egyesítetik vagy éppen egybekötetik, a legfelsőbb nyiltparancs 16-ik §-ban ezen naptárak mindegyikére nézve megállapított illetéki összeg alól fel nem menthet.

Krauss s. k.

*) A birodalmi törvénylap CXIX. darabjában 345 sz. a.

125. szám.

Rendelete

a hadügyministeriumnak 1851-ki apr. 14-én kelt, mellyel a hadbíróági gyakorlatba felvételre szükséges álladalmi vizsgálatokat tárgyzó határozatok tétetnek közhírré.

(Az 1851-beli közönséges birodalmi törvény- és kormánylap XXX. darab 95 sz., kiadatott 1851-iki aprilis 26.)

Az 1850-iki julius 30-kán kelt ideiglenes törvényre (birod. törv. lap 327-ik sz.) és a vallás- és közoktatási ministernek 1851-iki januar 21-kén kelt rendeletére (birod. törv. lap 28-k sz.) vonatkozólag, a katonai igazságügyi szolgálat gyakorolókai jövődöbeli felvételére nézve következő rendeltetik:

I. A jog és álladalmi tudományok azon hallgatói, kik négy évi tanfolyamukat a lombard-veneczei királyság valamely tanintézetében 1851-ik évben végzik, további rendelkezésig, a hadbíróági gyakorlatba lépésök előtt csak a különös álladalmi vizsgálatok egyikét kötelesek letenni, a másikat azonban egy évi határidő alatt annyival bizonyosabban utánna pótolni, minthogy ők ezen kedvezményt elvesztik, ha mind a két különös vizsgálatot legfölebb 1852-iki dec. utolsó napjáig le nem tették.

provisorische Gesetz vom 6. September 1850 erlassen wurde, bezüglich des Kalender-Stampels.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1851, XXX. Stück, Nr. 94, ausgegeben am 26. April 1851.)

Das provisorische Gesetz vom 6. September 1850*), §. 1, unterwirft jeden Kalender dem Stempel von 3 Kreuzern ohne Unterschied, ob er ein für sich bestehendes Ganze oder einen Bestandtheil einer anderen Druckschrift bildet, mit größerer oder minderer Ausführlichkeit behandelt, auf Einem oder auf mehreren Blättern dargestellt, allein veräußert oder diesem oder jenem Gebrauchsgegenstande als Bestandtheil einverleibt wird. Es kann daher auch der Umstand, daß zwei Kalender, ein sogenannter Uebersichts- und ein weitläufigerer Kalender in einer Druckschrift vereint oder zusammengebunden werden, von der Verbindlichkeit zur Entrichtung des mit dem §. 16 des Allerhöchsten Patentgesetzes festgesetzten Gebührenbetrages für jeden dieser Kalender nicht entzogen.

Krauß m. p.

*) Im CXIX. Stücke, Nr. 345 des Reichsgesetzblattes.

Nr. 125.

E r l a ß

des Kriegsministeriums vom 14. Apr. 1851, womit die Bestimmungen über die zur Aufnahme in die Auditoriatpraxis erforderlichen Staatsprüfungen bekannt gegeben werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1851 XXX. Stück Nr. 95, ausgegeben am 26. April 1851.)

Mit Bezug auf das provisorische Gesetz vom 30. Juli 1850 (Nr. 327 Reichsgesetzblatt) und den Erlaß des Ministeriums des Cultus und Unterrichts vom 21. Jänner 1851 (Nr. 28 Reichsgesetzblatt), wird hinsichtlich der künftigen Aufnahme von Aspiranten für den Militär-Justizdienst Folgendes verordnet:

I. Jene Studirenden der Rechts- und Staatswissenschaften, welche ihr Quadrennium auf einer Lehranstalt im lombardisch-venetianischen Königreiche im Jahre 1851 absolviren, haben bis auf weitere Anordnung vor dem Eintritte in die Auditoriatpraxis nur Eine der speciellen Staatsprüfungen abzulegen, die zweite aber dann binnen Jahresfrist um so gewisser nachzutragen, als sie diese Begünstigung verlieren, wenn sie nicht die beiden speciellen Prüfungen längstens bis letzten December 1852 bestanden haben.

legea provisorică din 6. Septembrie despre timbrul țara calendarelor.

din legea generală de legea mi de actele guvernului din 1851, nr. 94 extraordinară din 26. Aprilie.

Legea provisorică din 6. Septembrie 1850*), cuprinsă în §. 1. ne totuș calendarul la timbru de 3 kr. fără diferență dacă face el însuși parte de sine, ori é numai partea unei alte tipăriți, dacă participă la obiectele calendarice mai pe larg ori mai detaliat, dacă é tipărită pe zi, ori pe mai multe foi, dacă se vinde de sine ori ca parte împreună cu unele ori altele obiecte speciale. Prin urmare împreună, cu dăruș calendarul, unele prospectivă (tabelariș) cum se prezintă, ear celalalt mai pe larg, se împreună ori se leagă într-un cartă, nu potă scrie de îndetăpărea recunoscătoare tacei determinate în §. 16. al articolului pînă — pentru fiecare din aceste calendarie.

KPAЩС m. n

*) În legea n. d. legei imp., n. CXIX, n. 345.

No. 125.

В Е Д Е С Т В Е

министерства великаго дна 14. Априля 1851, къ каге се промълъ днспрчннне despre еса- minele de stată delincă pentru scupereea și пракъ de auditoriată.

din legea generală de legea mi de actele guvernului din 1851, nr. 95 extraordinară din 26. Aprilie 1851.

Kă reportă la legea provisorică din 30. Iulie 1850, (Nr. 327 din legea gen. imp. de lege) și la emicșă ministerului de cultă și instrucție din 21. Ianuarie 1851, (Nr. 28 al legii, gen. d. n.) ce dncă și în privința scupereei de aspiranți pe venitoriș pentru serviciul justiției militare — următoarele:

I. Avei studenți de dreptă și de științele de stată, care și absolvă patriană la вре-нă incitătă și перна ломбардо-венеднă și анă 1851, vor аве а денне пнъ ла алтă днспрчнне — naintea întrреи și пракъ de auditoriată — numai unele din есаmineле speciale de stată, ear apoi în termină de нă анă ал долеа, къ атăт маі върто, fiindкъ деалминтре пердă авеатъ favorabile, dacă челмъл пнъ ла кантъла лă Decembrie 1852 нă vor fi денсч амво есаmineле speciale.

II. A jogtanulmányokat valamély magyar-horvát- és erdélyországi tanintézetben végzőkkel a katonai igazságügyi szolgálatba való felvétel alkalmával, további rendelkezésig az eddigi szabályok szerint kell bántani.

III. Azoknak, kik tanulmányaikat a bécsi, prágai, olmtüzi, innsbrucki, krakkói és lemerbergi egyetemnek valamelyikén, még pedig:

- a.) az 1850—51-iki tanulmányévben végzik, ki kell mutatniok, hogy egy évi tanfolyamukat, a mint azt az 1850-iki július 30-kán kelt törvény rendeli, teljesen bevégezték, s hogy az általános vizsgálati osztályt, továbbá a különös vizsgálati osztályok közül az egyiket jelesen a bíróit, elegendő sikerrel letették; azok ellenben, kik
- b.) tanulmányaikat az 1851—52-ik évben fejezik be, a hadbíróági gyakorlatba csak úgy vétethetnek fel, ha az elméleti álladalmi vizsgálatok mind a három osztályát, akkép, mint azt az 1850-iki július 30-kán kelt törvény általában rendeli, letették.

IV. Azokra nézve, kik az 1849—50-ik évben végeztek, a hadbíróági gyakorlatba való fölvétel tekintetében az eddigi határozatok érvényesek.

Csorich s. k.

126. szám.

Hirdetménye

a cs. kir. polgári- és katonai kormányzónak 1851-iki majus 16-áról, mellynélfogva az erdélyi cs. k. kincstartóságnak (pénzügyi országos igazgatóságnak) 1851 május 6-ról kelt, a dohánytermesztés és beváltás iránt előfordulható beadványok és okiratok bélyegkötelezettségét tárgyzó körirata tétetik közhírré.

Az erdélyi cs. k. országos kincstartóságnak (pénzügyi országos igazgatóságnak) 1851 május 6-áról 10773/1150 sz. a. kelt, a dohánytermesztés és beváltás iránt előfordulható beadványok és okiratok bélyegkötelezettségét tárgyzó következő körirata ezennel köztudatra juttatatik.

A polgári- és katonai kormányzó helyett
Kalliány s. k.
Altábornagy.

Körirat

valamennyi cs. kir. adó-, harminczad- és sóhivatalokhoz, dohányraktárokhoz, és kamarai gazdasági hivatalokhoz.

A magas cs. k. pénzügy ministerium 1851 apr. 10-éről 10930/930 sz. a. kelt magas kibocsátványa

II. Die auf einer Lehraufgabe in Ungarn, Croatien oder Siebenbürgen die Rechtsstudien Absolvirenden sind bei der Aufnahme in die Praxis der Militär-Justiz bis auf weitere Anordnung nach der bisherigen Beobachtung zu behandeln.

III. Jene, welche auf einer der Universitäten zu Wien, Prag, Graz, Olmütz, Innsbruck, Krakan und Lemberg, und zwar:

- a) im Studienjahre 1850—1851 ihre Studien beendigen, haben sich auszuweisen, daß sie ihr Duabiennium, so wie es das Gesetz vom 30. Juli 1850 vorschreibt, vollständig absolvirt haben, und daß sie die allgemeine, dann Eine der specieller, und zwar die judicielle Prüfungs-Abtheilung mit genügendem Erfolge abgelegt haben; jene hingegen, welche
- b) im Jahre 1851—1852 ihre Studien vollenden, können in die Auditoriatspraxis nur dann aufgenommen werden, wenn sie alle drei Abtheilungen der theoretischen Staatsprüfungen, wie sie das Gesetz vom 30. Juli 1850 im Allgemeinen vorschreibt, abgelegt haben.

IV. Hinsichtlich jener, welche im Jahre 1849—1850 absolvirt haben, hat es bezüglich der Aufnahme in die Auditoriatspraxis bei den bisherigen Bestimmungen zu verbleiben.

Csorich m. p.

№ 126.

Kundmachung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 16. Mai 1851, womit die Kundmachung des k. k. siebenbürg. Thesaurariates (Finanz-Landes-Direction) vom 6. Mai 1851, in Betreff der Stämpelpflichtigkeit der Eingaben und Urkunden, welche aus Anlaß des Tabakbaues und der Einlösung vorkommen, verlaubarer wird.

Die nachstehende Kundmachung des k. k. siebenbürgischen Landes-Thesaurariates (Finanz-Landes-Direction) ddo 6. Mai 1851 Z. 10773/1150 in Betreff der Stämpelpflichtigkeit der Eingaben und Urkunden, welche aus Anlaß des Tabakbaues und der Einlösung vorkommen, wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Für den Civil- und Militär-Gouverneur
Kalliány m. p.
S. M. S.

Umlaufschreiben

an sämtliche k. k. Steuer-Dreißigst- und Salz-Ämter, Tabak-Magazine, Finanz-Bache-, Secti-nen- und Cameral-Wirtschaftsämter.

Das hohe k. k. Finanz-Ministerium hat mit hohem Erlasse vom 10. April 1851 Z. 10930/930

II. Чей че абсолют штинде ле жрпидиче ла вреанѣ inclititѣ дн Снгаріа, Кроагіа опр Трансильваніа, пѣпѣ ла алѣ диче пѣчиче се се трактезѣ, дн прівінга сѣсчепичне дн пракѣ де жѣсичіѣ мїлітаре — кз овсервареа челор де пѣпѣ актм.

III. Ачеіа, каріі абсолют ла вре-зна днтро шверсітѣіле дн Віена, Прага, Грацѣ, Олтмѣдѣ, Інсбрѣкѣ, Краковіа ші Леополе, анте:

- a) дн анѣ сколастїкѣ 1850-51, сѣ се лецїіте, кзпїѣ шї-аѣ абсолют патрзанїа депїн, аша, прекѣт се чере прїн леѣа дн 30. Іулї 1850, шї кзпїѣ кз сѣкчесѣ дн-дестѣлѣторѣ а депѣсѣ парѣа ѣенерале шї зна дн чело спечїал, анте чеа жѣдеціарїѣ а есамїнѣлї де стѣтѣ; сар ачеіа, карїі
- b) абсолютскѣ стѣіеле дн анѣ 1851-52, поїѣ сѣ шїе сѣсчепїѣ дн пракѣ де аїдїторїатѣ пѣмал аша, дакѣ вор шї депѣсѣ еї тѣте треї пѣрїіле есамїнелор теоретїче де стѣтѣ, прекѣт се прескрїе аѣоаста песте тот прїн леѣа дн 30. Іулї 1850.

IV. Дн прівінга ачелора, карїі аѣ абсолют ла анѣ 1849-50, се вор цїне дн кѣт пен-сѣсчепереа лор дн пракѣ де аїдїторїатѣ — диче пѣсчїчїніле де пѣпѣ актм.

ЧОРИЧ m. n.

№ 126.

ПЪБЛИКАЦІА

гвернѣторїалї ч. п. цївіле шї мїлітаре дн 16 Маїѣ, 1851, прїн кѣре се адѣче ла кзпонтїнга тѣтѣрѣ дн шїнгареа ч. п. тесѣрїатѣ дн Трансильваніа (дїрекціонеа фїнанціарїѣ провинціале) дн 6. Маїѣ 1851. дн прівінга дндеторїел де а се тїмѣра есї-вітеле (жѣлїле) шї докзментеле че се аѣернѣ пен-трѣ кѣлѣтра шї рескзмпѣререа тѣвакѣлї.

Дрїѣторѣа дн шїнгареа а ч. п. тесѣрїатѣ дн Трансильваніа (дїрекціонеа фїнанціарїѣ провинціале) дн 6. Маїѣ 1851, № 10773/1150 атїнѣторѣ де тїмѣререа есївітелорѣ шї а докзментелорѣ че се аѣернѣ дн прівінга кѣлѣтел шї а рескзмпѣререа тѣвакѣлї, прїн аѣоаста се адѣче ла пѣвїлїѣ кзпонтїнѣ.

Пентрѣ гвернѣторїалї цївіле шї мїлітаре
KALLIANY m. n.
S. M. S.

ЧЕРВЕЖАРИЇ

кѣтре тѣте офїціеле ч. п. де контрївїзіоне, трелѣ-цїмѣ шї салїнѣ, марзїнеле де тѣвакѣ, сѣкциїніле пазел фїнанціарїе шї кѣтре офїціеле економѣлїлї камерале.

Анналѣлї мїністерїѣ ч. п. де фїнанѣо прїн есїсѣлї дн 10. Априле 1851, № 10,930/930 а

által ide kijelentett, miszerint az 1850-iki augusztus 2-áról ideiglenes törvény határozmányai szerint minden nyilvános hatóságokhoz és hivatalokhoz intézett beadványok, mennyiben azokat különös kivétel nem illeti, bélyegkötelezetteknek tekintendők.

Illy kivétel tétetett a dohánygyedárusági rendtartás 35 §-ában, csupán csak nem önhasználatra szánt dohánytermesztés engedménye iránti kérvényekre nézve, nem pedig önhasználatra szánt dohánytermesztés, vagy dohányhali kereskedés iránti kérvényeket illetőleg, a honnan amazok a 437. díj-szabási tétel szerint 15 kr., ez utóbbiak pedig a 43. b.) d. sz. t. szerint 30 kr. évenkénti bélyeg alá vetvék. További kivételt tartalmaz az 1850 augusztus 2-áról ideiglenes törvény 44 r.) d. sz. tétéle, az 1840-iki november 29-éről nyiltparancs 36 és 37. §§-aiban követelt s általában mindazon beadványokra nézve, mellyek a természetelt dohányhali köteleességszerű beadását tárgyazzák, vagy pedig mellyek ellenörködés végett követeltetnek.

Mi a dohánytermesztés iránti szabadalmakat illeti, jöllehet 1850 november 29-éről dohánygyedárusági rendtartás 35. §-a, csak olyoknak tartalmazza bélyegmentességét, mellyek nem önhasználatra szánt dohánytermesztésre nézve szolgáltatnak ki, de 1850. augusztus 2-áról ideiglenes törvény 7. G. d. sz. t. szerint, szabadalmak általában csak oly esetekben bélyegkötelesek, midőn a kérvény ellátása mellett még különös okiratokkal adatnak, mi az önhasználatra szánt dohánytermesztés iránt évenként megújítandó engedményekre nézve meg nem kívántatik.

Olyan dohányért tett fizetésekről átvéti elismervények, mellyet az 1850 november 29-éről dohánygyedárusági rendtartás 40. 49. 68. 69. 70. §§. értelmében a dohánytermesztésre vagy az azali kereskedésre feljogosítottak, vagy a dohánygyedárusági rendtartás kihirdetési nyiltparancs 2. szakaszja alapján bár ki másnak határozott beváltási áron a jövedékhez be kell szolgáltatni, az augusztus 2-áról ideiglenes törvény 48. G.) d. sz. t. szerint illeték mentesek, oly fizetelek iránti elismervények ellenben, mellyek beszolgáltatási kötéson alapulnak, kedvezményből nem részesítettnek. Az 1850 augusztus 2-áról ideiglenes törvény határozmányai magokra a beszolgáltatási kötésekre csak akkor alkalmazhatnak, ha azok e törvény hatályba lépte után keletkeztek.

Miről a cs. k. tudás és alkalmazás végett értesítettik.

hierher bedeutet, daß nach den Bestimmungen des provisorischen Gesetzes vom 2. August 1850 alle Eingaben an öffentliche Behörden und Aemter, wosfern nicht eine ausdrückliche Ausnahme besteht, für stämpelpflichtig zu halten seien.

Eine solche Ausnahme wurde im §. 35 der T. M. O. nur für die Gesuche um Bewilligung, Tabak nicht zum eigenen Gebrauche zu bauen, gemacht, nicht aber für Gesuche um Bewilligung zum Tabakbau für den eigenen Gebrauch oder zum Handel mit Tabak, daher erstere nach T. P. 43 a. dem Stämpel von 15 fr, letztere nach T. P. 43 b. dem Stämpel 30 fr. vom Bogen unterliegen. Eine weitere Ausnahme enthält das prov. Gesetz vom 2. August 1850 in der T. P. 44 r. für die durch das f. Patent vom 29. November 1850 in den §§. 36 und 37 geforderten und überhaupt auf alle jene Eingaben, welche die pflichtmäßige Ablieferung des gebauten Tabaks zum Gegenstande haben oder zum Zwecke der Controlle gefordert werden.

Was die Lizenzen zum Tabakbau betrifft, so enthält der §. 35 der T. M. Ordnung vom 29. November 1850, zwar nur die Befreiung derjenigen, welche zum Tabakbaue nicht für den eigenen Gebrauch erfolgt werden, allein nach der T. P. 7. G. des prov. Gesetzes vom 2. August 1850 sind Lizenzen überhaupt nur dann stämpelpflichtig, wenn sie nebst der Gesuchs-Ordnung mit besondern Urkunden erteilt werden, was in Absicht auf die jährlich zu erneuernden Bewilligungen zum Tabakbau für den eigenen Gebrauch nicht erforderlich ist. — Die Empfangsbestätigungen über Zahlungen für Tabak, welcher von den zum Tabakbau oder zum Handel mit Tabak Berechtigten im Grunde der §§. 40, 49, 68, 69 und 70 der T. M. Ordnung vom 29. November 1850 oder von wem immer im Grunde des Absatzes 2. des Rundmachungs-Patentes zur T. M. Ordnung um festgesetzte Ablösungspreise an das Gefälle abgeliefert werden muß, sind im Grunde der T. P. 48 g. des prov. Gesetzes vom 2. August gebührenfrei, dagegen genießen Empfangsbestätigungen über solche Zahlungen, die sich auf einen Lieferungsvertrag gründen, keine Begünstigung. Auf die Lieferungsverträge selbst können die Bestimmungen des prov. Gesetzes vom 2. August 1850 nur dann angeordnet werden, wenn sie nach der Wirksamkeit dieses Gesetzes geschlossen wurden.

Hievon wird das f. f. zur Wissenschaft und Darnachachtung zugefertigt.

notifikatъ, какъ дъпъ хотържале ледеи провизо-
pie din 2. Августъ 1850 тоге есиситело че се даъ
ла дигеръториеле пълнече, де какъва не есиситъ дн
привинца лоръ о есценцисне еспресъ, аъ а фй при-
вите ка еснасе тимъръреи.

O asemenea есценцисне се фъркъ дн §. 35. алъ
ordinei pentръ mon. de тьвакъ дн привинца ачелоръ
petigiuni, prin care се чере воле де а кълтыва ть-
вакъ не пе сеама са, iar не pentръ ачело есисите,
prin care се чере воле pentръ кълтъра, аъ комер-
чиялъ къ тьвакълъ пе сеама са; де ачеса челе дн
тъге есиситъ еснасе дъпъ постълъ тариф. 43. а. ла знъ
timъръ де 15, iar ачесте дн зрмъ дъпъ п. т. 43
b. де 30 крвчирл. O есценцисне маи департе се
копринде др ледеа провиз. дн 2. Августъ 1850, дн
п. т. 44 r. pentръ тоге ачело есисите, care prin па-
tinea имп. дн 29. Новембре 1850 дн §§. 36 ми
37. аъ де ориентъ стръзнереа офичиосъ а тьвакълъ
кълтиватъ, аъ care се черъ pentръ контролъ.

Че се атинце де дивоирале pentръ кълтъра де
тьвакъ, §. 35. дн ordinea монополъли де тьвакъ
дела 29. Новембре 1850, копринде къ адевратъ
екстингъ нсмаи pentръ ачела, карил черъ а кълтыва
тьвакъ не pentръ проприя тресингъ, дн сь дъпъ п. т. 7.
г. алъ ледеи пров. дн 2. Августъ 1850. дивоираленесте
тогъ нсмаи атнчй еснтзакъ тимъръреи; кнд се даъ пе
лнгръ ресолъционе ла еспликъ къ доесевите докминте
care дн привинца личингелоръ pentръ де а кълтыва
тьвакъ, care тресе ессе днотаскъ дн тогъ анълъ
не есте де тресингъ. Адеверирале примиреи деспре
пльциле pentръ тьвакъ, care пе темейлъ §§. 40
49, 68, 69 ми 70 алъ ordinei m. de t. дн 29. Но-
вембре 1850 тресе стръзнестъ де кьтре чедъ дн-
дрентъдигъ де а кълтыва аъ де а се неръдетори къ
тьвакъ, сакъ дъпъ еснетълъ параграфъли 2. дн па-
tinea де пълнечисне pentръ ordinea m. de t., пе
лнгръ прецери дефинте pentръ рескамътаре, ла
къмаръ, дн нстереа п. т. 48 г. алъ ледеи провиз-
copie дн 2. Августъ 1850, еснтъ екстите де тим-
ъръ, дн контроъ адеверирале де примиреи деспре а-
челе пльци, care се реазимъ пе знъ контрактъ де
апровизионаре, не се възкръ де екстингъ. Дн при-
винца контрактърлоръ де апровизионаре нсмаи атнчй
се потъ апплика хотържале ледеи провизописе дн 2.
Августъ 1850, дакъ ачеле се днкетеръ дъпъ че се
пъсе дн лъкпаре ледеа ачеаста.

Despre ачеаста се днксноштиндеазъ ч. р.
pentръ notigiъ ми дноткмаи зрмаре.